

EL LIBRO DE LOS JUECES.

CAPITULO I.

Judas y Simeón su hermano conquistan muchas Ciudades muy fuertes de los Gentiles: derrota y muerte de Adonibezéc. Las otras Tribus se apoderan de muchas tierras de los Cananéos; pero en lugar de exterminar a sus moradores, se contentan con hacerlos tributarios.

1 Post mortem Iosue consuluerunt filii Israël Dominum, dicentes: ¿Quis ascendet ante nos contra Chananaeum, et erit dux belli?

2 Dixitque Dominus: Iudas ascendet: ecce tradidi terram in manus eius.

3 Et ait Iudas Simeoni fratri suo: Ascende mecum in sortem meam, pugna contra Chananaeum, ut et ego pergam tecum in sortem tuam. Et abiit cum eo Simeon.

4 Ascenditque Iudas, et tradidit Dominus Chananaeum ac Pherezaeum in manus eo-

¹ Despues de la muerte de Josué no teniendo el Pueblo de Israel Caudillo que lo gobernase, sino que cada Tribu se gobernaba por sus propios Príncipes o Cabezas, acudiendo al supremo Consejo o Senedrin de los setenta Ancianos o Senadores, *Numer. XI. 16.* para la resolución de los casos mas difíciles: como llegase ya el tiempo en que debian desalojar a los Cananéos que habian quedado en el territorio de la suerte de cada Tribu, se encaminaron al Señor en Silo donde estaba el Tabernáculo, y por medio de Phinees sumo Sacerdote, hijo y sucesor de Eleazár, le preguntaron, diciendo: ¿Señor, quién irá delante de nosotros en la guerra que hemos de hacer a los Cananéos que han

1 Despues de muerto Josué los hijos de Israel preguntaron al Señor, diciendo: ¿Quién irá delante de nosotros contra el Cananéo, y será nuestro Caudillo en la guerra?

2 Y respondió el Señor: Judá irá; porque yo he puesto la tierra en sus manos².

3 Y dixo Judá³ a Simeón su hermano: Sube conmigo a mi suerte, y combate contra el Cananéo, y yo despues iré contigo a tu suerte. Y fué con él Simeón.

4 Y subió Judá, y púsoles el Señor en sus manos al Cananéo⁴ y al Pherezéo; y pasaron a cu-

quedado en nuestro territorio y suerte?

² El Señor sin nombrar por Caudillo a ninguno particularmente, mandó que la Tribu de Judá, como mas fuerte y numerosa que las otras, comenzase la guerra, y fuese la primera que embistiese a los enemigos; pero no por esto la estableció entónces sobre las otras Tribus; pues hubo muchos Caudillos del Pueblo que no fueron de la Tribu de Judá, y su primer Rey Saul fué de la de Benjamin.

³ Los de la Tribu de Judá a los de la de Simeón, que como hemos visto, *Josue XIX. 8. 9.* tenían su posesion dentro de los términos de la de Judá.

⁴ Aquí se toma por uno de los siete Pueblos que habitaban los Cananéos.

rum: et percusserunt in Bezec decem millia virorum.

5 Inveneruntque Adonibezec in Bezec; et pugnauerunt contra eum, ac percusserunt Chananaeum et Pherezaeum.

6 Fugit autem Adonibezec: quem persecuti comprehenderunt, caesis summatibus manuum eius ac pedum.

7 Dixitque Adonibezec: Septuaginta Reges, amputatis manuum ac pedum summatibus, colligebant sub mensa mea ciborum reliquias: sicut feci, ita reddidit mihi Deus. Adduxeruntque eum in Ierusalem, et ibi mortuus est.

8 Oppugnantes ergo filii Iuda Ierusalem, ceperunt eam, et percusserunt in ore gladii, tra-

chillo a diez mil hombres en Bezec.

5 Y hallaron en Bezec a Adonibezéc¹, y pelearon contra él, y derrotaron al Cananéo y Pherezéo.

6 Y huyó Adonibezéc; pero habiendo seguido su alcance prendieronle, y cortaronle las extremidades de sus manos y sus pies².

7 Y dixo Adonibezéc: Setenta Reyes, a los que fueron cortadas las extremidades de las manos y de los pies³, recogian debaxo de mi mesa lo que sobraba⁴ de mi comida: como yo hice, así me ha tratado Dios. Y llevaronle a Jerusalem, y allí murió.

8 Luego combatiendo a Jerusalem los hijos de Judá, la tomaron, y pasaron a filo⁵ de espada,

¹ Quiere decir: *Señor de Bezéc*, por ser esta la Metrópoli de su Reyno, que estaba en la suerte de Asér a poca distancia del Jordan. No se debe confundir esta guerra que hizo la Tribu de Judá a Adonibezéc, y que tocaba a los intereses de todo el Pueblo, con las otras que despues tuvo juntamente con la de Simeón, que se refieren en este Capítulo, y que miraban a la utilidad particular de estas dos Tribus.

² El Hebréo y los *lxx.* *Los pulgares de las manos y de los pies.*

³ Lo que executó con él fin de inutilizarlos para el manejo de las armas, o mas bien por un exceso de orgullo y de crueldad. Y así para castigo de esta permitió el Señor que fuera tratado como el habia tratado a los otros: y esto es lo que él mismo publica y confiesa de Iano. Este exemplo nos hace conocer, que si hay alguna cosa capaz de mover a un pecador endurecido, y de hacer que vuelva sobre sí, es la adversidad, y todo lo que asige y humilla a la naturaleza; y que por el contrario, todo lo que la ha-

laga y lisonjea solo puede emponzoñar y corromper el corazon del hombre, haciéndole olvidar de su Dios. Estos Príncipes, a quienes la Escritura da nombre de Reyes, serian Soberanos de algunas Ciudades. Así mismo no parece verisímil que todos viviesen a un mismo tiempo, sino que habiéndose sucedido los unos a los otros, fueron todos vencidos y tratados igualmente por Adonibezéc.

⁴ *MS. A. Los rrelieves.* Obligándolos a que como los perros se alimentasen de las sobras de su comida que les arrojaba debaxo de la mesa.

⁵ *MS. 3. E metieronla a boca de espada.* Se cree comunmente que Jerusalem fué ocupada por los Hebréos quando Josué hizo prender y quitar la vida a Adonibezéc; *Josue x. 26.* pero que los Jebuséos que eran dueños de la ciudadela de Sión, la volvieron a tomar despues. Y así los de Judá la entraron por fuerza, la entregaron a las llamas, y despues continuaron las otras expediciones; pero no fué del todo consumida. Lo que se entiende de la parte que estaba en su suerte.

dentes cunctam incendio Civitatem.

9 Et postea descendentes pugnaverunt contra Chananaeum qui habitabat in montanis, et ad meridiem, et in campestribus.

10 Pergensque Iudas contra Chananaeum qui habitabat in Hebron, cuius nomen fuit antiquitus Cariath-Arbe, percussit Sesai et Ahiman et Tholmai:

11 Atque inde profectus abiit ad habitatores Dabir, cuius nomen vetus erat Cariath-Sepher, id est, Civitas litterarum.

12 Dixitque Caleb: Qui percusserit Cariath-Sepher, et vastaverit eam, dabo ei Axam filiam meam uxorem.

13 Cumque cepisset eam Othoniel filius Cenez frater Caleb minor, dedit ei Axam filiam suam coniugem.

14 Quam pergentem in itinere monuit vir suus ut peteret a patre suo agrum. Quae cum suspirasset sedens in asino, dixit ei Caleb: ¿Quid habes?

15 At illa respondit: Da

¹ Josué pues sitió a la Ciudad de Hebrón, la tomó, y pasó a cuchillo a sus habitadores. JOSUE x. 36. 37. xi. 22. xiv. 12. 13. 14. xv. 13. 14. 15. Pero los Enacéos o gigantes, ya fuesen los que se habian escapado de las manos de Josué, ya otros que hubiese en las regiones vecinas, volvieron despues sobre ella, y se hicieron nuevamente dueños de Hebrón, mientras Josué atendía a otras guerras y conquistas: y Caleb despues de la muerte de Josué, a quien fué adjudicado este territorio en recompensa de su fe, la conquistó de nuevo con el socorro de

a Josue xv. 15.

poniendo fuego a toda la Ciudad.

9 Y baxando despues pelearon contra los Cananéos que moraban en las montañas, y al mediodia, y en los llanos.

10 Y moviendo Judá contra los Cananéos que moraban en Hebrón, cuyo nombre fué antiguamente Cariath-Arbe, derrotó a Sesai y Ahimán y Tholmai:

11 Y habiendo partido de allí fué contra los habitantes de Dabir, que antiguamente se llamaba Cariath-Sepher, esto es, Ciudad de las letras.

12 Y dixo Caleb: Yo daré mi hija Axa por muger a aquel que tomare a Cariath-Sepher, y la destruyere.

13 Y habiéndola tomado Othoniel hijo de Cenez hermano menor de Caleb, dióle por muger a su hija Axa.

14 Yendo ella de camino le advirtió su marido que pidiera un campo a su padre. Y como ella suspirase montada sobre su asno, díxole Caleb: ¿Qué tienes?

15 Y ella respondió: Dame

la Tribu de Judá, de la que era él; y derrotó a tres gigantes famosos llamados Sesai, Ahimán y Tholmai. S. AUGUST. in *Judic. Quaest. III.*

² Todo lo que aquí se refiere se ha explicado ya en el *Cap. xv.* de JOSUE, donde se cuenta por prolepsis o anticipacion, como allí dexamos notado. Véase S. AGUSTIN *Quest. III.*

³ En el Hebréo se dice, que Axa desmontó o baxó del asno en que iba, sin duda para ponerse a los pies de su padre, y ganarle mas y mas su voluntad antes de hacerle la súplica que intentaba.

mihí benedictionem; quia terram arentem dedisti mihí, da et irriguam aquis. Dedit ergo ei Caleb irriguum superius, et irriguum inferius.

16 Filii autem Cinaei cognati Moysi ascenderunt de Civitate palmarum cum filiis Iuda, in desertum sortis eius, quod est ad meridiem Arad, et habitaverunt cum eo.

17 Abiit autem Iudas cum Simeone fratre suo, et percusserunt simul Chananaeum qui habitabat in Sephaath, et interfecerunt eum. Vocatumque est nomen Urbis Horma, id est, anathema.

18 Cepitque Iudas Gazam cum finibus suis, et Ascalonem atque Accaron cum terminis suis.

19 Fuitque Dominus cum Iuda, et montana possedit: nec potuit delere habitatores vallis,

tu bendicion; ya que me has dado un terreno seco, dame tambien otro que se pueda regar. Caleb pues le dió una tierra que se regaba lo alto y lo baxo.

16 Mas los hijos de Cinéo pariente de Moysés salieron de la Ciudad de las palmas con los hijos de Judá, al desierto que era de la suerte de estos, que está al mediodia de Arád, y moraron con ellos.

17 Marchó despues Judá con Simeón su hermano, y juntos derrotaron a los Cananéos que habitaban en Sephaath, y los pasaron a cuchillo. Y llamóse esta Ciudad Horma, esto es, anathema.

18 Y tomó Judá a Gaza con su comarca, y a Ascalón y Accarón con sus terminos.

19 Y el Señor fué con Judá, y se apoderó de toda la tierra montuosa: pero no pudo exterminar a los que

¹ MS. A. *Cormanos*; cuñados. En el Hebréo *suegro*. Los Cinéos despues de haberse incorporado con el Pueblo de Dios, *Numer. ix. 29.* se establecieron en la Ciudad de las palmas, que probablemente pudo ser Engadi mas bien que Jericó, que habia sido destruida y anatematizada por Josué. *Josue vi. 26.* Pero despues de la muerte de este grande Caudillo resolvieron dexar este lugar, para venir a habitar en el desierto que pertenecía a la Tribu de Judá al mediodia de la Ciudad de Arád, y allí fixaron su morada vecinos a los Amalecitas. Se dice que estos Cinéos, de los que descendieron los Recabitas, que eran como los Anacoretas o Solitarios de la Ley antigua, tan alabados en la Escritura, *IEREM. xxxv.* se disgustaron del comercio y trato con los hombres, y renunciando a los placeres de esta vida, prefirieron la soledad y el retiro de un desierto, a las comodidades y gustos que les proporcionaba un terreno tan delicioso como el que les habia tocado.

² El Hebréo: *Con el Pueblo* de Israel o de Judá.

³ Se cree que es la Ciudad de Sephaath, de la que se habla *ii. Paralip. xiv. 9. 10.* Véase el *Libr. de los Núm. xxi. 3.*

⁴ Esta palabra que falta en el Hebréo, se halla en los *LXX.* y en el *Caldéo*; lo que aconteció porque no tuvo la confianza que debia en las promesas de Dios para entrar en esta empresa. Habian visto y experimentado tantas veces que el Cielo se habia declarado en su favor en las mayores dificultades y peligros; pero siendo hijos incrédulos de padres tambien incrédulos, sola la vista de unos nuevos enemigos mas fuertes que los que acababan de vencer y destruir, los hizo desmayar, y con la esperanza perdieron tambien la gloria de sujetarlos. Esta es una prueba de su secreto orgullo, y de que estaban persuadidos a que una parte de sus victorias se debia a su valor, y al buen orden y destreza con que disponian sus tropas y manejaban las armas.